

**Condizioni generali di vendita e pagamento di Agfa Offset Mortsel/Belgio,  
ZN Dübendorf/Svizzera (CGC 10/2022)****1. Ambito di applicazione**

Le presenti condizioni generali di vendita e di pagamento si applicano nella misura in cui non sia stato concordato diversamente per iscritto.

**2. Fornitura**

Le tempistiche e le date da noi proposte per le consegne e i servizi sono sempre non vincolanti a meno che non sia stato espressamente indicato o concordato una determinata tempistica o una data specifica. Qualora sia stata concordata una spedizione, le tempistiche e le date di consegna si riferiscono al momento della consegna al corriere, al vettore o ad altro incaricato del trasporto.

L'espletamento della fornitura e dei servizi presuppone il puntuale e corretto adempimento di doveri e obblighi da parte del cliente. È fatto salvo il diritto di eccezione del contratto non espletato.

Se il cliente ritarda l'accettazione o viola appositamente altri obblighi di cooperazione, siamo autorizzati a esigere il risarcimento dei danni subiti, comprensivi di eventuali spese aggiuntive. È fatto salvo il diritto di eventuali pretese. In tal caso, il rischio di perdita accidentale o deterioramento casuale della merce passa al cliente in corrispondenza del ritardo di accettazione o di altra violazione degli obblighi di cooperazione.

La fornitura e i servizi sono espletati con estrema sollecitudine in base alle nostre scorte e alle possibilità produttive. Si esclude il diritto di richiedere il risarcimento danni per ritardo in forniture e servizi a meno che non si basino su una violazione della vita, del corpo o della salute o siano stati provocati da un comportamento doloso o gravemente negligente.

Siamo autorizzati in misura ragionevole all'esecuzione di forniture e servizi parziali.

Ci riserviamo il diritto di effettuare le forniture soltanto quando le unità di fornitura e i valori d'ordine corrispondono alle quantità minime o ai valori minimi concordati con il cliente.

Il cliente è tenuto ad accettare la merce immediatamente o al più tardi entro 14 giorni dalla ricezione di una nostra comunicazione di disponibilità. Il cliente dovrà corrispondere il prezzo d'acquisto delle quantità ordinate indipendentemente dal fatto che accetti la merce nelle quantità ordinate in toto oppure no. È ammessa la richiesta di un ulteriore risarcimento danni da parte nostra.

Le apparecchiature sono consegnate franco

domicilio del cliente. Il prezzo s'intende comprensivo dei costi di un'eventuale assicurazione da noi stipulata per danni da trasporto, dei costi d'installazione (se facenti parte del contratto) o dei corsi di formazione (se facenti parte del contratto). Se il contratto prevede l'installazione, al cliente sarà addebitato inoltre il tempo di attesa del nostro personale (installatori, ecc.) in caso di mancata predisposizione tempestiva dell'infrastruttura necessaria per l'installazione.

La fornitura di software avviene esclusivamente alle condizioni previste dalla licenza. Le prestazioni del software sono determinate in funzione della descrizione fornita dal cliente. Siamo autorizzati ad apportare in qualsiasi momento modifiche al software. Il cliente può utilizzare il software esclusivamente per uso proprio. I diritti di utilizzo del nostro software sono protetti dalle legge. Il cliente può effettuare un numero di copie del software o di parti del software necessarie per il funzionamento conforme di un apparecchio. Tutte le copie effettuate dal cliente dovranno essere contraddistinte allo stesso modo con il simbolo dei diritti d'autore (etichetta del Copyright) come la copia originale fornita al cliente. Il cliente non potrà in alcun modo consentire l'accesso a terzi a software o copie a lui concessi per l'utilizzo. Il trasferimento dei diritti d'utilizzo del software a terzi può avvenire previa nostra autorizzazione scritta. Eventuali ritardi nella fornitura non giustificano il recesso da parte del cliente né la richiesta del risarcimento danni. Siamo esonerati dall'obbligo di fornitura e di servizi per cause di forza maggiore. Le forniture e i servizi sono sempre eseguiti alle condizioni e ai prezzi in vigore il giorno del loro espletamento.

**3. Prezzi e pagamenti**

I nostri prezzi dipendono, tra le altre cose, dalla variazione dei prezzi delle materie prime, dalle tasse dovute per legge o dall'inflazione generale. Pertanto, dobbiamo riservarci il diritto di cambiare i nostri prezzi di vendita con breve preavviso. I nostri prezzi si intendono al netto dell'IVA. Per le nostre consegne, i supplementi saranno fatturati per i trasporti speciali, il pagamento alla consegna, le consegne a domicilio, così come i prodotti/imballaggi su misura. I supplementi di trasporto per le nostre consegne, LSVVA o il carburante e la movimentazione saranno addebitati in aggiunta come segue:

- fino a 30 kg di peso lordo: CHF 16.00
- oltre 30 kg di peso lordo: CHF 51.00
- da 150 fino a 500 kg di peso

lordo: CHF 77.00  
– oltre 500 kg di peso lordo: CHF 102.00

Per le consegne espresse e le consegne anticipate tramite camion viene applicato un supplemento di CHF 50.00 e per le consegne espresse di pacchi tramite posta un supplemento di CHF 20.00.

Le fatture sono pagabili al netto senza sconto entro 30 giorni dalla data della fattura. La compensazione è esclusa. A partire dal 31. giorno, ci riserviamo il diritto di addebitare gli interessi di mora al tasso usuale nel settore, ma almeno al 5% annuo e/o di recedere dal contratto (in caso di consegna anticipata ai sensi dell'art. 214 par. 3 CO). Tutte le spese di incasso sono a carico del cliente moroso. Eventuali prestazioni aggiuntive da parte nostra non menzionate nel contratto o nelle presenti condizioni generali di vendita e di pagamento saranno fatturate separatamente al cliente, in primo luogo in base al preventivo di spesa individuale (se fornito), in secondo luogo in base al rispettivo listino prezzi attualmente in vigore e, infine, in base alle spese per il materiale e/o la manodopera causateci dal cliente.

#### **4. Reclami/responsabilità**

Le consegne il cui aspetto indica un danno saranno accettate solo con la riserva scritta di una richiesta di risarcimento danni contro l'impresa di trasporto e dovranno esserci comunicate per iscritto senza indugio, allegando la riserva. Altri danni e difetti devono essere segnalati per iscritto entro 5 giorni lavorativi (ricevimento da parte di Agfa) dalla consegna, indicando il numero di fabbricazione o di emulsione o un altro marchio di identificazione sulla merce o sul suo imballaggio e il difetto. Anche i difetti nascosti devono essere segnalati entro 5 giorni lavorativi dalla scoperta degli stessi. Se il reclamo è giustificato seguito e correttamente notificato, forniremo una prestazione supplementare, a nostra discrezione, correggendo il difetto o consegnando la merce in stato nuovo e senza difetti. I danni dovuti alla notifica errata dei difetti sono a carico del cliente. In caso di uso improprio, manipolazione impropria, funzionamento errato o intervento di terzi, non sussiste alcun diritto al risarcimento. In tutti i casi di responsabilità contrattuale ed extracontrattuale, pagheremo i danni o rimborseremo le spese inutili, indipendentemente dai motivi legali, solo in caso di dolo e colpa grave. In tutti gli altri casi, siamo responsabili solo in caso di violazione di un obbligo materiale (obbligo cardinale) e limitato al risarcimento del danno prevedibile e tipico, ma limitato al compenso netto (valore dell'ordine) che il cliente è tenuto a pagare in ogni caso. Per il resto, non siamo responsabili per la perdita di

produzione, l'interruzione dell'attività, la mancanza di successo economico e la perdita di profitto, la perdita di interessi, i danni indiretti e i danni conseguenti causati dai difetti, nonché per reclami pubblicitari di terzi. La responsabilità legale per lesioni personali e secondo la legge sulla responsabilità del prodotto rimane inalterata. Non ci assumiamo la responsabilità dei danni neanche se questi sono dovuti a cause di forza maggiore. I reclami per difetti contro di noi sono soggetti a un periodo di prescrizione di un anno, a partire dalla consegna della merce.

#### **5. Riserva di proprietà**

Sulla merce consegnata esiste una riserva di proprietà a nostro favore fino al completo pagamento del prezzo d'acquisto compresi i costi accessori e gli interessi. Abbiamo il diritto di far registrare una riserva di proprietà in qualsiasi momento, per cui il cliente deve fornire tutte le informazioni necessarie e, se necessario, collaborare alla registrazione della riserva di proprietà.

#### **6. Dati tecnici**

Le informazioni tecniche sulla merce o le informazioni sulle proprietà in cataloghi, listini prezzi, ecc. non sono vincolanti e possono essere soggette a modifiche da cui il cliente non ha alcun diritto.

#### **7. Formazione**

Se è stata concordata una formazione, questa avrà luogo durante l'installazione dell'attrezzatura o successivamente presso la sede del cliente. Qualsiasi formazione supplementare sarà effettuata di comune accordo presso la nostra sede o presso la sede del cliente e sarà fatturata separatamente.

#### **8. Forza maggiore**

Gli eventi di forza maggiore che complicano sostanzialmente o rendono temporaneamente impossibili le prestazioni, autorizzano ogni parte a differire le prestazioni per la durata dell'impedimento e per un periodo di avviamento adeguato.

Per cause di forza maggiore s'intendono incendi, inondazioni, scioperi, lotte sindacali o altri disordini a livello lavorativo, guerre dichiarate e non, embargo, blocchi, limitazioni legali, disordini, sommosse, disposizioni delle autorità, pandemie, (compreso esplicitamente il COVID-19), epidemie, malattie, misure di quarantena, attività terroristiche, incidenti, indisponibilità o mancanza di materiali o di forza lavoro, interruzione o guasto all'alimentazione elettrica e/o alle telecomunicazioni e indisponibilità di mezzi di trasporto o circostanze simili nella misura in cui siano imprevedibili, gravi e non imputabili. Le parti dovranno comunicare immediatamente all'altra parte tali circostanze.

La condizione di "imprevedibilità" è espressamente esclusa in caso di pandemia (compreso esplicitamente il COVID-19), epidemia e misure di quarantena quali eventi di forza maggiore. La parte che indica un tale evento di forza maggiore non è tenuta a provare l'imprevedibilità di tale evento (compreso esplicitamente il COVID-19).

È esclusa la responsabilità per cause di forza maggiore. Ciascuna delle parti può interrompere i servizi contrattuali se tale situazione si protrae per almeno 100 giorni.

#### **9. Trattamento dei dati**

Il cliente accetta che noi possiamo raccogliere, elaborare e utilizzare i suoi dati di contatto allo scopo di attuare il rapporto contrattuale e mantenere il rapporto d'affari. I dati di contatto sono le informazioni di contatto relative all'azienda che il cliente ci mette a disposizione, in particolare: nomi, titoli di lavoro, indirizzi aziendali, numeri di telefono e fax aziendali e indirizzi e-mail dei dipendenti del partner commerciale o di terzi. Il cliente accetta che i dati di contatto possano essere messi a

disposizione delle nostre aziende e dei nostri subappaltatori e che questi ultimi li elaborino e li utilizzino nell'ambito degli scopi indicati in questo paragrafo. Le nostre società sono Agfa N.V. con sede a Mortsel (Belgio) e le società del gruppo affiliate.

#### **10. Uso personale, luogo di esecuzione**

In assenza di un accordo speciale con il rivenditore, il cliente acquista esclusivamente per il proprio uso. La merce non può essere portata all'estero. Qualsiasi danno derivante da una violazione di queste disposizioni è a carico del cliente. Il luogo di esecuzione per entrambe le parti è Dübendorf.

#### **11. Foro competente**

Salvo disposizioni di legge imperative, il tribunale distrettuale di Uster e i suoi tribunali superiori hanno competenza esclusiva per giudicare tutte le controversie che possono derivare direttamente o indirettamente dal rapporto contrattuale, per cui ogni parte è libera di adire anche la sede dell'altra parte, sia in particolare anche il tribunale commerciale di Zurigo (Zurigo 1).

Dübendorf, 01.10.2022

Agfa Offset Mortsel/Belgio,  
Succursale Dübendorf/Svizzera,  
Im Schörli, 5, CH-8600 Dübendorf  
Tel. 0044/823 71 11 per nome e per conto di  
Agfa Offset BV, Septestraat 27,  
B-2640 Mortsel